



**ROYAL**  
c a t e r i n g

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

# POPCORN MACHINE

- **RCPS-16E**
- **RCPR-16E**
- **RCPW-16E**
- **RCPC-16E**
- **RCPW-16.1**
- **RCPR-16.1**
- **RCPW-16.2**
- **RCPW-16.3**
- **RCPS-16.2**
- **RCPR-16.3**
- **RCPS-BBI**
- **RCPS-BGI**
- **RCPS-WGI**



<b>Deutsch</b>	3
<b>English</b>	7
<b>Polski</b>	10
<b>Česky</b>	14
<b>Français</b>	17
<b>Italiano</b>	21
<b>Español</b>	25

PRODUKTNAME	POPCORNMASCHINE	
PRODUCT NAME	POPCORN MACHINE	
NAZWA PRODUKTU	MASZYNA DO POPCORNU	
NÁZEV VÝROBKU	PŘÍSTROJ NA VÝROBU POPCORNU	
NOM DU PRODUIT	MACHINE À POP-CORN	
NOME DEL PRODOTTO	MACCHINA POPCORN	
NOMBRE DEL PRODUCTO	MÁQUINA PALOMITERA	
MODELL		
PRODUCT MODEL	RCPS-16E	RCPW-16.3
MODEL PRODUKTU	RCPR-16E	RCPS-16.2
MODEL VÝROBKU	RCPW-16E	RCPR-16.3
MODÈLE	RCPC-16E	RCPS-BB1
MODELLO	RCPW-16.1	RCPS-BG1
MODELO	RCPR-16.1	RCPS-WG1
	RCPW-16.2	
IMPORTEUR		
IMPORTER		
IMPORTER		
DOVOZCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.	
IMPORTATEUR		
IMPORTATORE		
IMPORTADOR		
ADRESSE VON IMPORTEUR		
IMPORTER ADDRESS		
ADRES IMPORTERA		
ADRESA DOVOZCE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA   POLAND, EU	
ADRESSE DE L'IMPORTEUR		
INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE		
DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR		

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte		
Produktname	POPCORNMASCHINE		
Modell	RCPS-16E	RCPW-16.3	RCPC16E
	RCPR-16E	RCPS-16.2	
	RCPW-16E	RCPR-16.3	
	RCPW-16.1	RCPS-BB1	
	RCPR-16.1	RCPS-BG1	
RCPW-16.2	RCPS-WG1		
Nennspannung [V~/Frequenz [Hz]	230/50		
Nennleistung [W]	1500	1820	
Temperatur [°C]	220-270	210-250	
Ölmenge (ml/once)*	50		
Zuckermenge (g/once)*	50		
Körnermenge (g/once)*	150		

\*Die obigen Proportionen sind indikativ und können nach eigenem Ermessen und Bedarf angepasst werden.

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

**VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.**

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).

	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	ACHTUNG! Heiße Fläche. Verbrennungsgefahr!

**HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können. Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und / oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf POPCORNMASCHINE.

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
- c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- e) Verwenden Sie bei Arbeiten im Freien ein Verlängerungskabel für den Außenbereich. Die Verwendung eines Verlängerungskabels für den Außeneinsatz verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- f) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- g) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- h) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- i) Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit oder in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!

- j) Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags!

## 2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
- c) Bei Zweifeln, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert, oder wenn Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- d) Das Produkt darf nur vom Hersteller repariert werden. Reparieren Sie es nicht selbst!
- e) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO<sub>2</sub>) verwenden.
- f) Halten Sie Kinder und Unbefugte fern.
- g) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- h) Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.

## 2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- b) Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkter physischer, sensorischer und geistiger Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
- c) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
- d) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können durch sich bewegende Teile erfasst werden.
- f) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.

## 2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTES

- a) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Gerätes.
- b) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
- c) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- d) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- e) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- f) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- g) Beachten Sie bei Transport zwischen Lager und Bestimmungsort und Handhabung des Gerätes die Grundsätze für Gesundheits- und Arbeitsschutz des Landes, in dem das Gerät verwendet wird.
- h) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät bei laufendem Betrieb unter schwerer Last stoppt. Dies kann zu Überhitzung und damit zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
- i) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde vom Netz getrennt.
- j) Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.
- k) Lassen Sie dieses Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- l) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- m) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
- n) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- o) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
- p) Überlasten Sie das Gerät nicht.



**ACHTUNG!** Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

## 3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Die Popcornmaschine röstet effizient Mais und hält seine Temperatur konstant.

**Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**

## 3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG

### VORDERES PANEEL DES GERÄTES

Modelle RCPS-16E | RCPR-16E | RCPW-16E | RCPW-16.2  
RCPW-16.3 | RCPS-16.2 | RCPR-16.3:



Modell RCPS-BB1



Modell RCPS-BG1



Modell RCPS-WG1



Modell RCPW-16.1 | RCPR-16.1



1. TURN – Anschalten des Rührers im Topf
2. HEAT – Aufwärmen des Topfes
3. POWER & LIGHT – Anschalten der Beleuchtung und Beheizung der Kammer

Modell RCPC 16E



1. TEMPERATUR – Temperaturregler und -anzeige  
Temperaturregler:  
Die Temperatur kann im Bereich von 210 °C bis 250°C eingestellt werden (die ideale Temperatur für die Popcornherstellung liegt in einem Bereich von 210°C bis 230 °C). Temperaturanzeige: Zeigt die aktuelle Temperatur im Topf an.
2. WARMING & LIGHT – Anschalten der Beleuchtung und Beheizung des Schaufensters mit Regalen
3. TURN – Anschalten des Rührers im Topf
4. HEAT – Aufwärmen des Topfes
5. POWER & LIGHT – Anschalten der Beleuchtung und Beheizung der Kammer.

## 3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG ARBEITSPLATZ DES GERÄTES

Das Gerät sollte immer auf einer ebenen (eine Neigung von 3 % ist von Vorteil), stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkter geistiger, sensorischer und psychischer Fähigkeiten verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht.

## 3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

**ACHTUNG:** Bitte entfernen Sie das Transportklebeband vom Rührarm, der sich im Topf befindet, vor der Ingebrauchnahme.

## BEDIENUNG

1. Schalten Sie den Schalter [Power & Light] ein, um den Heizbereich und das Licht einzuschalten.
2. Schalten Sie den Schalter [HEAT] ein und heizen Sie den Topf für 5-6 Minuten vor (Modell RCPE 16E: die Temperatur mit dem Regler einstellen – die empfohlene Temperatur für die Vorbereitung des Popcorns beträgt 210 °C bis 230 °C – und den Schalter HEAT am Kessel einstellen). Geben Sie nun 50 ml Öl (am besten Kokosfett), 150 g Körner und 50 g Zucker in den Topf.
3. Achten Sie bitte während der Popcornherstellung darauf, dass die Tür geschlossen ist, damit das heiße Popcorn nicht herauskommen kann und Verbrennungen verursacht.
4. Rühren Sie das Popcorn durch Einschalten der Rührfunktion [TURN-Schalter] bis alle Körner aufgeplatzt sind. Um das Popcorn aus dem Kessel zu kippen, betätigen Sie einfach den Hebel am Topf.
5. Wiederholen Sie diesen Vorgang so oft Sie wünschen. Es benötigt nur ca. 2 Minuten bis die Körner kontinuierlich platzen.
6. Bitte lassen Sie kein Öl auf die heiße Platte tropfen, sonst besteht Feuergefahr. Warnung: Geben Sie während des Platz-Vorgangs kein Wasser auf die Platte.
7. Die Maschine ist mit einem Temperaturregler ausgestattet. Wenn die Temperatur die maximal empfohlene Temperatur übersteigt, wird die Maschine automatisch abgeschaltet, um Sicherheit zu gewährleisten.

**ACHTUNG:** Der Topf muss bereits geleeert und die Heizung ausgestellt werden, wenn die Frequenz (ca. 2 - 3 Sekunden) beim Platzen der Körner nachlässt. Nur so kann ein Verbrennen der Körner und des Zuckers und Schäden an der Beschichtung verhindert werden. Es können nicht immer alle Körner aufplatzen. Entfernen Sie Rückstände nach jedem Herstellungsprozess. Für Beschädigungen an der Beschichtung des Topfes durch unsachgemäße Handhabung können wir keine Haftung übernehmen.

## 3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Bevor Sie anfangen zu reinigen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- c) Zur Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für Oberflächen, mit denen Lebensmittel in Kontakt kommen, bestimmt sind.
- d) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- e) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- f) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.

- g) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- h) Zum Reinigen ist ein weicher, feuchter Lappen zu verwenden.
- i) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.

#### ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.

#### TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value		
Product name	POPCORN MACHINE		
Model	RCPS-16E RCPR-16E RCPW-16E RCPW-16.1 RCPR-16.1 RCPW-16.2	RCPW-16.3 RCPS-16.2 RCPR-16.3 RCPS-BB1 RCPS-BG1 RCPS-WG1	RCPC16E
Rated voltage [V~]/Frequency [Hz]	230/50		
Rated power [W]	1500	1820	
Temperature [°C]	220-270	210-250	
Amount of oil (ml/once)*	50		
Amount of sugar (g/once)*	50		
Amount of corn (g/once)*	150		

\*The above-mentioned proportions are approximate and can be adapted according to the customer's choice and needs.





#### 1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

#### LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).



ATTENTION! Electric shock warning!



ATTENTION! Hot surface, risk of burns!



**PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

#### 2. USAGE SAFETY



**ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions to refer to POPCORN MACHINE.

#### 2.1. ELECTRICAL SAFETY

- The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- Do not touch the device with wet or damp hands.
- Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- If working with the device outdoors, make sure to use an extension cord suitable for outdoor use. Using an extension cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
- Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks.
- Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!

#### 2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

- Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer's service centre.

- d) Only the manufacturer's service centre may make repairs to the product. Do not attempt to make repairs yourself!
- e) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO<sub>2</sub>) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- f) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station.
- g) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- h) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.

2.3. PERSONAL SAFETY

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- c) The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.
- d) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- e) Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- f) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.4. SAFE DEVICE USE

- a) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
- b) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- c) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- d) Keep the device out of the reach of children.
- e) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- f) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.

- g) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- h) Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.
- i) Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
- j) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- k) Do not leave this appliance unattended while it is in use.
- l) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- m) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- n) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- o) Keep the device away from sources of fire and heat.
- p) Do not overload the device.

**⚠ ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The popcorn machine efficiently roasts corn and maintains its temperature.

**The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.**

3.1. DEVICE DESCRIPTION

FRONT PANEL

RCPS-16E | RCPR-16E | RCPW-16E | RCPW-16.2  
RCPW-16.3 | RCPS-16.2 | RCPR-16.3 models



Model RCPS-BB1



Model RCPS-BG1



Model RCPS-WG1



RCPW-16.1 | RCPR-16.1 models



- 1. TURN – turning on the stir function
- 2. HEAT – turning on the bowl heating
- 3. POWER & LIGHT – turning on the interior light and heating

Model RCPC 16E



- 1. TEMPERATURE – temperature regulator and display.  
Temperature regulator:  
The temperature can be set between 210°C and 250°C (the best temperature for making popcorn is from 210°C to 230°C).  
Temperature display: Shows the actual bowl temperature.
- 2. WARMING & LIGHT – turning on the showcase light and heating
- 3. TURN – turning on the stir function
- 4. HEAT – turning on the bowl heating
- 5. POWER & LIGHT – turning on the interior light and heating

3.2. PREPARING FOR USE

APPLIANCE LOCATION

The device should always be used when positioned on an even (a 3% slant is an advantage), stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

3.3. DEVICE USE

ATTENTION: Before usage please remove the adhesive tape from the mixing arm which is located inside of the bowl.

OPERATION

- 1. In order to switch on the heating range and the light turn on the switch (Power & Light).
- 2. Turn on the switch (HEAT) and pre-heat the bowl for 5-6 minutes (for the model RCPC 16E: set the desired temperature by using the temperature regulator – recommended temperature for popcorn preparation is between 210 °C and 230 °C – and turn on the HEAT switch). Put 50 ml oil (coconut oil would be best), 150 g corn and 50 g sugar into the pan.
- 3. Please note that during the production of popcorn, the door needs to be closed so that the hot popcorn cannot escape and cause burns.
- 4. By turning on the stir function (TURN-switch) you can stir the popcorn until all corn is popped. Now, tip the popcorn out of the bowl. To do that you have to operate the lever attached to the bowl.
- 5. You can repeat this procedure as often as you want to. It only takes approximately 2 minutes until the corn pops steadily.

- 6. Do not let any oil drop on the hot plate as it can result in a fire. WARNING: Do not let any water drip on the plate during the popcorn popping procedure.
- 7. The device is equipped with a thermostat. If the temperature exceeds the maximum the machine switches off automatically to ensure the required safety.

ATTENTION: The pot has to be emptied and the heating turned off as soon as the frequency (approx. 2-3 seconds) of popping slows down. Only like this, burning of sugar and popcorn as well as damage to the coating can be prevented. It is not always possible for all corn to pop. Remove residues after every production cycle. We cannot assume liability for damages to the pot's coating due to improper use.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) Always unplug the device before cleaning it.
- b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- c) Use only mild, food-safe detergents to wash the device.
- d) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- e) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- f) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- g) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- h) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- i) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.



## DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	MASZYNA DO POPCORNU		
Model	RCPS-16E	RCPW-16.3	RCPC16E
	RCPW-16E	RCPS-16.2	
	RCPR-16E	RCPR-16.3	
	RCPW-16.1	RCPS-BB1	
	RCPR-16.1	RCPS-BG1	
RCPW-16.2	RCPS-WG1		
Napięcie zasilania [V~/] Częstotliwość [Hz]	230/50		
Moc znamionowa [W]	1500	1820	
Temperatura [°C]	220-270	210-250	
Ilość oleju [ml/ jedną porcję] *	50		
Ilość cukru [g/ jedną porcję] *	50		
Ilość ziaren [g/ jedną porcję] *	150		

\*Powyższe proporcje są orientacyjne i można je dostosować według własnego uznania i potrzeb.

## 1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY  
DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ  
INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

## OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).



UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!



UWAGA! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!



**UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

## 2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA



**UWAGA!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do MASZYNA DO POPCORNU.

## 2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrej krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku pracy urządzeniem na zewnątrz, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
- Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!
- Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

## 2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.
- W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO<sub>2</sub>).
- Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione.
- Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy stosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

## 2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymają od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycione przez ruchome części.
- Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

## 2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- Nie używane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób

nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.

- Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzaj przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewnić do bezpieczeństwa użytkownika.
- Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- Nie należy przeciążać urządzenia.



**UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

## 3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Maszyna do popcornu w wydajny sposób praży kukurydzę i podtrzymuje jej temperaturę.

**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

## 3.1. OPIS URZĄDZENIA

## PANEL PRZEDNI URZĄDZENIA

Modele RCPS-16E | RCPR-16E | RCPW-16E | RCPW-16.2  
RCPW-16.3 | RCPS-16.2 | RCPR-16.3:



Model RCPS-BB1



Model RCPS-BG1



Model RCPS-WG1



Modele RCPW-16.1 | RCPR-16.1



1. TURN – włączenie mieszadła w garnku
2. HEAT – włączenie grzania w garnku
3. POWER & LIGHT – włączenie oświetlenia i podgrzewania komory

Model RCPC 16E



1. TEMPERATURE – regulator temperatury oraz wyświetlacz temperatury. Regulator temperatury: Temperaturę można ustawić w zakresie od 210°C do 250°C (najlepsza temperatura do wytwarzania popcornu wynosi od 210°C do 230°C). Wyświetlacz temperatury: wskazuje aktualną temperaturę wewnątrz garnka.
2. WARMING & LIGHT – włączenie oświetlenia i podgrzewania witryny wystawowej z półkami
3. TURN – włączenie mieszadła w garnku
4. HEAT – włączenie grzania w garnku
5. POWER & LIGHT – włączenie oświetlenia i podgrzewania komory wytwarzania popcornu

## 3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

## UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Urządzenie należy zawsze użytkować na równej (zaleca się nachylenie 3%) , stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

## 3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

UWAGA: Przed pierwszym użyciem należy z mieszadła znajdującego się w garnku usunąć taśmę zabezpieczającą

## OBSŁUGA

1. Włączyć włącznik [Power & light], żeby załączyć grzałki i światło.
2. Włączyć przełącznik HEAT na kotle (w modelu RCPC 16E: ustawić temperaturę na regulatorze – zalecana temperatura do przygotowania popcornu wynosi od 210°C do 230°C i włączyć przełącznik HEAT na kotle) i podgrzewać go przez ok. 5-6 minut. Dodać 50 ml oleju, 150 g ziaren i 50 g cukru do kotła. Powstaje popcorn.
3. Podczas produkcji popcornu uważać, żeby drzwi były zamknięte, żeby gorący popcorn, który może powodować poparzenia nie wydostawał się na zewnątrz.
4. Zamieszać popcorn przez włączenie funkcji mieszania [włącznik TURN] do momentu pęknięcia wszystkich ziaren, następnie można go wyjąć z kotła, w tym celu proszę po prostu uruchomić dźwignię przy garnku, a popcorn zostanie wysypany.
5. Powtarzać proces tak często, jak to potrzebne. Potrzeba ok. 2 minut, żeby ziarna zaczęły pękać bez przerwy.
6. Nie dopuścić do kapania oleju na gorącą płytę, w przeciwnym razie istnieje zagrożenie pożarem. Ostrzeżenie: płyty nie należy polewać wodą podczas produkcji popcornu.
7. Maszyna jest wyposażona w regulator temperatury. Jeśli temperatura przekroczy maksymalny zalecany poziom, maszyna wyłączy się automatycznie, żeby zagwarantować bezpieczeństwo.

UWAGA: Garnek musi zostać opróżniony, a grzanie wyłączone, jeżeli częstotliwość (około 2 – 3 sekundy) pęknięcia ziaren spadnie. Tylko tak można uniknąć spalenia ziaren i cukru, jak również uszkodzeń powłoki. Nie zawsze wszystkie ziarna pękają. Po każdym przygotowywaniu popcornu proszę usunąć wszystkie resztki. Nie bierzemy odpowiedzialności za uszkodzenia powłoki garnka, spowodowane przez niewłaściwe użytkowanie

## 3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
- d) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- e) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- f) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie. Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.

- h) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- i) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

## USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	PŘÍSTROJ NA VÝROBU POPCORNŮ		
Model	RCPS-16E RCPR-16E RCPW-16.1 RCPR-16.1 RCPW-16.2	RCPW-16.3 RCPS-16.2 RCPR-16.3 RCPS-BB1 RCPS-BG1 RCPS-WG1	RCPC16E
Jmenovité napětí napájení [V~/ Frekvence [Hz]	230/50		
Jmenovitý výkon [W]	1500	1820	
Teplota [°C]	220-270	210-250	
Množství oleje (ml/once)*	50		
Množství cukru (g/once)*	50		
Množství zrn (g/once)*	150		

\*Výše uvedené poměry jsou orientační a lze je upravit podle vlastního uvážení a potřeb.

## 1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako návod na bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.**

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

## VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).



**VAROVÁNÍ!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!



**VAROVÁNÍ!** Horký povrch může způsobit popálení!



**POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu zařízení mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

## 2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

**POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na PŘÍSTROJ NA VÝROBU POPCORNŮ.

## 2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- Zařízení se nedotýkejte mokřima nebo vlhkými rukama.
- Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Při práci se zařízením venku používejte prodlužovací kabely pro venkovní použití. Použití vhodného prodlužovacího kabelu snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
- Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokřím povrchu.
- Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí / v blízkosti nádrží s vodou!
- Zařízení nenoiťte do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

## 2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI

- Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
- Budete-li mít pochybnosti, zda výrobek funguje správně, nebo zjistíte poškození, kontaktujte servis výrobce.
- Výrobek může opravovat pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO<sub>2</sub>).
- Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby.
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.

## 2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- S výrobkem mohou pracovat pouze fyzicky zdravé osoby, které jsou schopné ho obsluhovat. Musí být náležitě proškolené z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a seznámené s tímto návodem.
- Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- Nenoste volné oblečení nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující díly.
- Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

## 2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Před každým seřízením, čištěním a údržbou odpojte zařízení od napájení. Toto bezpečnostní opatření snižuje nebezpečí náhodného zapnutí.
- Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v ruce nezkušených uživatelů.
- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživateli tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.

- Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistěte to bezpečné používání zařízení.
- Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- Při přemísťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
- Zabraňte situaci, kdy se zapnuté zařízení zastaví vlivem velkého zatížení. Může to způsobit přehřátí hnacích součástí a v následku poškození zařízení.
- Pokud zařízení nebylo odpojeno od napájení, nedotýkejte se rotujících dílů ani součástí.
- Nepřesouvejte, nepřenašejte a neotáčejte zařízení v provozu.
- Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- Zařízení nepřetěžujte.



**POZNÁMKA!** I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučujeme se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

## 3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Stroj na popcorn účinně praží kukuřici a udržuje její konstantní teplotu.

**Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.**

## 3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ

## PŘEDNÍ PANEL ZAŘÍZENÍ

Modely RCPS-16E | RCPR-16E | RCPW-16E | RCPW-16.2  
RCPW-16.3 | RCPS-16.2 | RCPR-16.3



Model RCPS-BB1



Model RCPS-BG1



Model RCPS-WG1





Modely RCPW-16.1 | RCPR-16.1



1. TURN – zapnutí míchadla v hrnci
2. HEAT – zapnutí ohřívání v hrnci
3. POWER & LIGHT – zapnutí osvětlení a ohřívání komory

Model RCPC 16E



1. TEMPERATURE – regulátor teploty a displej teploty. Regulátor teploty: Teplotu je možné nastavit v rozsahu od 210°C do 250°C (nejlepší teplota pro výrobu popcornu je od 210°C do 230°C). Displej teploty: zobrazuje aktuální teplotu uvnitř hrnce.
2. WARMING & LIGHT – zapnutí osvětlení a ohřívání výstavní vitríny s políčkami
3. TURN – zapnutí míchadla v hrnci
4. HEAT – zapnutí ohřívání v hrnci
5. POWER & LIGHT – zapnutí osvětlení a ohřívání komory pro výrobu popcornu

**3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ**

Zařízení vždy používejte na rovnoměrném (doporučujeme sklon 3%), stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístíte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli ničím nezatarasený přístup k elektrické zásuvce. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení!

**3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM**

UPOZORNĚNÍ: Před prvním použitím odstraňte z míchadla v hrnci ochrannou pásku.

**POUŽITÍ**

1. Zapněte síťový spínač, aby zapnout topné prvky a světlo.
2. Zapněte spínač na kotli a zahřejte kotel asi 5-6 minut. Přidejte do kotle 50 ml oleje, 150 g zrn a 50 g cukru. Vzniká popcorn.
3. Při výrobě popcornu dejte pozor, aby byla dvířka zavřená, aby se zabránilo úniku horkého popcornu, který může způsobit popáleniny.
4. Promíchejte popcorn, dokud všechna zrna neprasknou, pak vyjměte popcorn z kotle.
5. Tento postup opakujte tak často, jak je to nutné. Aby zrna začaly prskat bez přerušení, potřebujete asi 2 minuty.
6. Nedovolte, aby olej kapal na horkou desku, v opačném případě hrozí nebezpečí požáru. Upozornění: nikdy nepolívejte desku vodou během výroby popcornu.
7. Přístroj je vybaven regulátorem teploty. Pokud překročí teplota maximální doporučenou hodnotu, přístroj se automaticky vypne, aby byla zajištěna bezpečnost.

UPOZORNĚNÍ: Jakmile četnost pukání zrn klesne (cca 2-3 vteřiny), je nutné nádobu vyprázdnit a vypnout ohřev. Pouze tak lze zabránit přepálení zrn a cukru, stejně jako poškození povlaku. Ne vždy všechna zrna puknou. Po každé výrobě popcornu odstraňte prosím všechny zbytky. Nezodpovídáme za poškození povlaku nádoby, způsobené nesprávným používáním.

**3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

- a) Před každým čištěním a také tehdy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- b) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- c) K čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky, určené pro čištění povrchů přicházejících do styku s potravinami.
- d) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- e) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- f) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- g) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- h) K čištění používejte měkký, vlhký hadřík.
- i) K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obrabečku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.

**LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ**

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrný elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodu k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro zužitkování v souladu s jejich označením. Díky zužitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebených zařízení poskytnete místní obecný nebo městský úřad.

**DÉTAILS TECHNIQUES**

Description des paramètres	Valeur des paramètres		
Nom du produit	MACHINE À POP-CORN		
Modèle	RCPS-16E	RCPW-16.3	RCPC16E
	RCPR-16E	RCPS-16.2	
	RCPW-16E	RCPR-16.3	
	RCPW-16.1	RCPS-BB1	
	RCPR-16.1	RCPS-BG1	
Tension nominale [V~/Fréquence [Hz]	230/50		
Puissance nominale [W]	1500	1820	
Température [°C]	220-270	210-250	
Quantité de l'huile (ml/once)*	50		
Quantité du sucre (g/once)*	50		
Quantité des grains (g/once)*	150		

\*Les proportions annoncées ci-dessus le sont à titre d'exemple, mais peuvent être modifiées selon vos envies et vos besoins.

**1. DESCRIPTION GÉNÉRALE**

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

**LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.**

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

**SYMBOLES**

- Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
- Respectez les consignes du manuel.

- Collecte séparée.
- ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
- ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !
- ATTENTION ! Surfaces chaudes. Risque de brûlures !

**ATTENTION!** Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

**2. SÉCURITÉ D'EMPLOI**

**ATTENTION!** Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves ou la mort. Les notions de « appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au MACHINE À POP-CORN.

**2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE**

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
- b) Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
- c) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
- d) N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
- e) Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez une rallonge électrique d'extérieur. L'utilisation d'une rallonge d'extérieur diminue les risques de chocs électriques.
- f) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
- g) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.

- h) Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil sur l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
- i) N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau !
- j) Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques!

## 2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans les zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
- c) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil ou si vous constatez des dommages sur celui-ci, veuillez communiquer avec le service client du fabricant.
- d) Seul le fabricant doit réparer le produit. Ne tentez pas de réparer le produit par vous-même !
- e) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>) pour éteindre les flammes sur l'appareil.
- f) Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail.
- g) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- h) Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.

## 2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
- c) Seules des personnes aptes physiquement à se servir de l'appareil, qui ont suivi une formation appropriée et ont lu ce manuel d'utilisation peuvent utiliser le produit. En outre, ces personnes doivent connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.
- d) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
- e) Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

- f) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## 2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- a) Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, débranchez-le. Une telle mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle de l'appareil.
- b) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- c) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- d) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- e) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- f) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- g) Lors du transport, de l'installation et de l'utilisation de l'appareil, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation.
- h) Évitez de soumettre l'appareil à une charge excessive entraînant son arrêt. Cela peut causer une surchauffe des composants d'entraînement et endommager l'appareil.
- i) Ne touchez ni les pièces mobiles, ni les accessoires à moins que l'appareil n'ait été préalablement débranché.
- j) Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
- k) Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- l) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- m) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- n) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- o) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- p) Ne surchargez pas l'appareil.



**ATTENTION!** Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

## 3. CONDITIONS D'UTILISATION

La machine à popcorn fait cuire le maïs avec efficacité et elle le maintient en température.

**L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.**

### 3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

PANNEAU DE CONTRÔLE À L'AVANT DE L'APPAREIL  
Modèles RCPS-16E | RCPR-16E | RCPW-16E | RCPW-16.2  
RCPW-16.3 | RCPS-16.2 | RCPR-16.3:



Modèle RCPS-BB1



Modèle RCPS-BG1



Modèle RCPS-WG1



Modèles RCPW-16.1 | RCPR-16.1



1. TURN – Met en marche l'agitateur dans le récipient
2. HEAT – Actionne la chauffe du récipient
3. POWER & LIGHT – La lumière s'allume et le récipient commence à chauffer le pop-corn

Modèle RCPC 16E



1. TEMPERATURE – Régulateur et indicateur de température  
Régulateur de température: la température peut être ajustée entre 210 °C et 250 °C (la température optimale pour la préparation de popcorn est comprise entre 210 °C et 230 °C). Indicateur de température: montre la température à l'intérieur du récipient.
2. WARMING & LIGHT – La lumière de la vitrine s'allume et l'ensemble se met en chauffe
3. TURN – Met en marche l'agitateur dans le récipient
4. HEAT – Actionne la chauffe du récipient
5. POWER & LIGHT – La lumière s'allume et le récipient commence à chauffer le pop-corn

## 3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

### CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

Utilisé toujours l'appareil sur une surface plane (si possible avec une inclinaison de 3%), stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées. Placez l'appareil de sorte que la fiche soit accessible en permanence et non couverte. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit.

### 3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

ATTENTION : Avant d'utiliser la machine, veuillez retirer le ruban adhésif fixant le bras rotatif au fond du pot.

### UTILISATION

1. Enclencher l'interrupteur de la machine [Power & light] pour la faire chauffer et pour allumer la lumière.
2. Allumez l'interrupteur [HEAT] (sur le modèle RCPC 16E, la température s'ajuste via le régulateur - la température optimale pour la préparation de popcorn est comprise entre 210 °C y 230 °C – en appuyant sur le bouton HEAT sur le récipient) et préchauffez le récipient pendant environ 5-6 minutes. Dans le récipient, ajoutez 50 ml d'huile (au mieux de l'huile de coco), 150 g de maïs et 50 g de sucre.
3. Pendant la cuisson du pop-corn vérifiez que la porte soit fermée afin d'éviter que du popcorn chaud ne sorte et ne provoque des brûlures.
4. Remuer le pop-corn en allumant la fonction prévue à cet effet [interrupteur - TURN] jusqu'à ce que tous les grains aient été déplacés. Puis, servez-vous du levier accroché au récipient pour déverser tout le pop-corn.
5. Répétez cette opération autant de fois que vous le désirez. Il faut deux minutes environ pour que les grains commencent à éclore.
6. Ne laissez pas d'huile goutter sur la plaque chauffante car cela constitue un danger continu de brûlure. Avertissement: Ne pas verser d'eau sur la plaque chauffante pendant le processus de cuisson.
7. La machine est équipée d'un régulateur de température. Si la température dépasse la température maximale autorisée, la machine s'éteindra automatiquement afin d'éviter tout incident.

ATTENTION: Le récipient doit être vidé et l'activité chauffante de l'appareil coupée lorsque la fréquence d'éclosion du popcorn (env. 2 - 3 secondes) commence à ralentir. Afin d'éviter tout dommage corporel ou matériel, veuillez uniquement utiliser la machine comme expliqué ci-dessus dans ce manuel et non autrement. Il est probable que tous les grains n'éclosent pas lors d'un processus de cuisson. Veuillez retirer tous les résidus après chaque processus de cuisson. Nous déclinons toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation de la machine résultant de dommages sur le revêtement du récipient.

### 3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Avant de commencer le nettoyage, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- b) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.

- c) Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez que des détergents doux qui conviennent à l'entretien des surfaces en contact avec des produits alimentaires.
- d) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- e) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- f) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- g) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- h) Il est conseillé de laver l'appareil uniquement avec un chiffon mou et humide.
- i) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.

#### MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

#### DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore		
Nome del prodotto	MACCHINA POPCORN		
Modello	RCPS-16E RCPR-16E RCPW-16E RCPW-16.1 RCPR-16.1 RCPW-16.2	RCPW-16.3 RCPS-16.2 RCPR-16.3 RCPS-BB1 RCPS-BG1 RCPS-WG1	RCPC16E
Tensione nominale [V~]/ Frequenza [Hz]	230/50		
Potenza nominale [W]	1500	1820	
Temperatura [°C]	220-270	210-250	
Quantità di olio (ml/oncia)*	50		
Quantità di zucchero (g/oncia)*	50		
Quantità di mais (g/oncia)*	150		

\*Le porzioni sopra indicate sono misure standard. La quantità può essere modificata a piacere, secondo le necessità.



#### 1. DESCRIZIONE GENERALE





Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.


**PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.**

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.


#### SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

-  Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
-  Leggere attentamente le istruzioni.

	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!
	ATTENZIONE! Superficie calda. Pericolo di ustione!

 **IMPORTANTE!** Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto. Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

#### 2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

 **ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso. Il termine „apparecchio“ o „prodotto“ nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al MACCHINA POPCORN.

##### 2.1. SICUREZZA ELETTRICA

- a) La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
- c) Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- d) Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Per l'utilizzo all'aperto scegliere solo dei cavi di prolungamento specifici per l'uso in aree esterne. L'uso di un cavo di prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- g) Si sconsiglia l'uso dell'apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
- h) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
- i) Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua!
- j) Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica!

## 2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

- Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- In presenza di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo o se ci sono dei danni, rivolgersi al servizio clienti del produttore.
- Il prodotto può essere riparato soltanto dal fornitore. Non auto-ripararlo.
- In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO<sub>2</sub>).
- I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro.
- Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.

## 2.3. SICUREZZA PERSONALE

- Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- Il dispositivo può essere usato solo da persone con capacità fisiche adeguate che sono state adeguatamente istruite e che hanno letto queste istruzioni, le hanno capite e hanno appreso le norme di sicurezza e di protezione sul posto di lavoro.
- Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

## 2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Scollegare l'unità dall'alimentazione prima di iniziare l'impostazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.
- Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali

o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.

- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.
- Evitare situazioni in cui l'unità si arresta a causa di un carico eccessivo durante il funzionamento. Ciò può causare il surriscaldamento dei componenti e quindi danni al dispositivo.
- Non toccare parti mobili o accessori senza aver scollegato il dispositivo dall'alimentazione.
- È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
- Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.
- Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- Tenere dispositivi lontani da fonti di fuoco e calore.
- Non sovraccaricare il dispositivo.



**ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

## 3. CONDIZIONI D'USO

La macchina per i pop-corn arrostitisce in modo efficace il mais e mantiene la sua temperatura.

**L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.**

### 3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

PANNEAU DE CONTRÔLE À L'AVANT DE L'APPAREIL  
Modelli RCPS-16E | RCPR-16E | RCPW-16E | RCPW-16.2  
RCPW-16.3 | RCPS-16.2 | RCPR-16.3



Modello RCPS-BB1



### Modello RCPS-BG1



### Modello RCPS-WG1



### Modelli RCPW-16.1 | RCPR-16.1



- TURN – Interruttore del braccio mescolatore della pentola
- HEAT – Interruttore della resistenza nella pentola
- POWER & LIGHT – Interruttore dell'illuminazione e del riscaldamento della vetrina

### Modello RCPC 16E



- TEMPERATURE – Valore e manopola di regolazione della temperatura. Manopola di regolazione temperatura: la temperatura può essere impostata in una scala di valori compresi tra i 210° e i 250°C (questi valori delimitano anche il valore di temperatura ottimale per realizzare i popcorn). Valore di temperatura: mostra il valore di temperatura effettivo all'interno della pentola.
- WARMING & LIGHT – Interruttore illuminazione e riscaldamento della vetrina e del piano inferiore
- TURN – Interruttore del braccio mescolatore all'interno della pentola
- HEAT – Interruttore della resistenza della pentola
- POWER & LIGHT – Interruttore dell'illuminazione e del riscaldamento della vetrina per produrre i popcorn

### 3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana (con una pendenza massima del 3%), stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto.

### 3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

**ATTENZIONE:** Prima di usare la macchina, rimuovere il nastro adesivo che fissa il braccio rotante sul fondo della pentola.

### FUNZIONAMENTO

- Premere l'interruttore [Power & light] per avviare il riscaldamento e accendere la luce.

- Attivare l'interruttore [HEAT] (per il modello RCPC 16E impostare la temperatura tramite l'apposita manopola – per una ricetta ottimale per popcorn si consiglia di mantenere la temperatura in una scala di valori compresa tra 210° e 230° C e di impostarla per mezzo del pulsante HEAT posto sul dispositivo) e far scaldare la pentola per 5~6 minuti. Trascorso questo lasso di tempo, versare nella pentola 50 ml di olio (si consiglia l'olio di palma), dopodiché aggiungere 150 g di mais e 50 g di zucchero.
- Assicurarsi sempre che, durante la produzione dei popcorn, la porta della vetrina sia perfettamente chiusa, in modo tale che i popcorn caldi non fuoriescano pro-vocando eventuali bruciature o lesioni.
- Premendo l'interruttore [TURN] i popcorn verranno mescolati. Una volta che tutti i chicchi sono scoppiati azionare la leva presente sul coperchio della pentola. In questo modo la pentola si ribalterà e i popcorn cadranno direttamente nella teca.
- Ripetere il procedimento per quanto si desidera. Il procedimento di cottura del grano dura circa 2 minuti.
- Si prega di non far gocciolare l'olio sulla piastra per evitare incendi. Attenzione: non mettere l'acqua sulla piastra durante il procedimento di cottura.
- La macchina è dotata di un regolatore di temperatura. Se la temperatura massi-ma consigliata viene superata, la macchina si spegne automaticamente.

**ATTENZIONE:** chiudere il riscaldamento e svuotare la pentola quando la frequenza di cottura dei chicchi diminuisce (circa 2-3 secondi). Solo in questo modo i chicchi e lo zucchero non si bruceranno e saranno evitati danni o lesioni. Non sempre il procedimento di cottura dei chicchi riesce positivamente. Rimuovere i resti una volta terminato il processo di cottura. L'azienda non si assume alcuna responsabilità per danni a livello del rivestimento della pentola, causati da un uso errato del dispositivo.

### 3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di compiere le operazioni di pulizia assicurarsi sempre di staccare la spina del cavo di alimentazione.
- Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- Utilizzare solo detergenti delicati destinati alla pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
- Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- Per la pulizia utilizzare un panno morbido e umido.
- Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.



## SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

## DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor		
Nombre del producto	MÁQUINA PALOMITERA		
Modelo	RCPS-16E RCPR-16E RCPW-16E RCPW-16.1 RCPR-16.1 RCPW-16.2	RCPW-16.3 RCPS-16.2 RCPR-16.3 RCPS-BB1 RCPS-BG1 RCPS-WG1	RCPC16E
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230/50		
Potencia nominal [W]	1500	1820	
Temperatura [°C]	220-270	210-250	
Cantidad de aceite (ml/onza)*	50		
Cantidad de azúcar (gr/onza)*	50		
Cantidad de maíz (gr/onza)*	150		

\*Las proporciones anteriores son indicativas y pueden ser ajustadas a su propia discreción y necesidades.




## 1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

**ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.**

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

## EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.



¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).



¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!



¡ATENCIÓN! ¡Superficie caliente! ¡Peligro de quemaduras!



**¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

## 2. SEGURIDAD



**¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato“ o „producto“ en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a MÁQUINA PALOMITERA.

## 2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- Cuando trabaje al aire libre, utilice un cable alargador apto para exteriores. El uso de un cable alargador para exteriores reduce el riesgo de descargas eléctricas.
- En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
- No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
- Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilizar el aparato en superficies mojadas.
- ¡No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada / en las inmediaciones de depósitos de agua!
- ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución!

## 2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej., en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables.
- En caso de duda sobre si el producto funciona correctamente o si detectara daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- El producto solamente puede ser reparado por el fabricante. ¡No intente repararlo usted mismo!
- En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>) para apagar el aparato.
- Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo.
- Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.

## 2.3. SEGURIDAD PERSONAL

- No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
- El producto solamente puede utilizarse por personas con la forma física adecuada para el trabajo, con el equipo de protección personal apropiado, que hayan leído atentamente y comprendido este manual de instrucciones y que cumplan con la normativa en materia de seguridad y salud para el trabajo correspondiente.
- Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- No utilice ropa holgada o adornos tales como joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

## 2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- Antes de proceder a la limpieza, ajuste o mantenimiento, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico. Esta medida preventiva reduce el riesgo de que el dispositivo se ponga en marcha accidentalmente.
- Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas

con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.

- Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
- Evite situaciones en las que el aparato haya de trabajar en exceso. Esto podría ocasionar el sobrecalentamiento de sus componentes y, con ello, daños en el equipo.
- No toque ninguna pieza o accesorio móvil a menos que el aparato haya sido desconectado de la corriente eléctrica.
- Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
- No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.
- Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
- No permita que el aparato se sobrecargue.



**¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

## 3. INSTRUCCIONES DE USO

La máquina de palomitas de maíz tuesta el maíz eficientemente y mantiene su temperatura constante.

**El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.**

## 3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

### PANEL DELANTERO DE LA MÁQUINA

Modelos RCPS-16E | RCPR-16E | RCPW-16E | RCPW-16.2 RCPW-16.3 | RCPS-16.2 | RCPR-16.3:



Modelo RCPS-BB1



Modelo RCPS-BG1



Modelo RCPS-WG1



Modelos RCPW-16.1 | RCPR-16.1



- TURN – Pone en marcha el agitador de la olla
- HEAT – Comienza a calentar el caldero
- POWER & LIGHT – Enciende la luz en el compartimento y comienza a calentar

Modelo RCPC 16E



- TEMPERATURE – Regulador e indicador de temperatura  
Regulador de temperatura: la temperatura se puede ajustar en un rango de 210°C a 250°C (la mejor temperatura para preparar palomitas es entre 210°C y 230°C). Indicador de temperatura: muestra la temperatura que hay dentro del caldero.
- WARMING & LIGHT – Enciende la luz de la vitrina con estantes y comienza a calentar
- TURN – Pone en marcha el agitador del caldero
- HEAT – Comienza a calentar el caldero
- POWER & LIGHT – Enciende la luz del compartimento y comienza a calentar para preparar palomitas

## 3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA LUGAR DE TRABAJO

El aparato se debe usar siempre en una superficie plana (si es posible con una inclinación del 3%), estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo.

## 3.3. MANEJO DEL APARATO

**ATENCIÓN:** Antes de usar la máquina, retire la cinta adhesiva del brazo giratorio situado en la olla.

### INSTRUCCIONES DE USO

- Pulse el interruptor [Power & light] para encender la luz interior y calentar la resistencia.
- Encienda el interruptor [HEAT] y precaliente el caldero durante unos 5-6 minutos (en el modelo RCPC 16E se ajusta la temperatura con el regulador y se pulsa el interruptor HEAT en el recipiente). La temperatura recomendada para la preparación de palomitas es entre 210 °C y 230 °C. En el caldero, añada solo 50 ml de aceite (preferiblemente grasa de coco), 150 g de maíz y 50 g de azúcar.
- Asegúrese de que las puertas están cerradas durante la preparación de palomitas para evitar que se salgan y puedan producir quemaduras.
- Remueva las palomitas accionando el interruptor (TURN) hasta que todos los granos de maíz hayan estallado. Después puede sacarlas de la olla, tirando de la palanca integrada al efecto.
- Repita esta acción tantas veces como desee. Serán necesarios aproximadamente 2 minutos hasta que todos los granos se hayan abierto.
- Evite que el aceite caiga sobre la placa térmica para evitar posibles incendios. Asimismo, evite verter agua sobre dicha placa durante la preparación de palomitas.
- La máquina está equipada con un termostato. Cuando la temperatura sobrepasa la temperatura máxima recomendada, la máquina se apaga automáticamente para garantizar la máxima seguridad.

**ATENCIÓN:** vacíe el caldero y apague la resistencia de éste cuando el estallido de las palomitas disminuya a una frecuencia de aprox. 2-3 segundos. Solo de esta manera se puede evitar que los granos de maíz y el azúcar se quemen, y deterioren el recubrimiento de la olla. No todos los granos tienen que estallar. Después de preparar las palomitas, retire todos los residuos de la máquina. No asumimos la responsabilidad de los daños en el recubrimiento del caldero derivados de un uso inadecuado.

## 3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de proceder a la limpieza, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico.
- Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- Utilizar únicamente detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies en contacto con alimentos.
- Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- Para su limpieza utilizar un paño húmedo y suave.
- No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.

### ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

### NAMEPLATE TRANSLATIONS

<b>1 Importer:</b> expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU		
<b>2 Product Name:</b> Popcorn Machine <b>3 Model:</b> <b>4 Power:</b> <b>5 Voltage/Frequency:</b>  <b>6 Production Year:</b> <b>7 Serial No.:</b>		  <b>IPX4</b>
expondo.de		

	1	2	3	4
DE	Importeur	Produktname	Modell	Leistung
EN	Importer	Product Name	Model	Power
PL	Importer	Nazwa produktu	Model	Moc
CZ	Dovozce	Název výrobku	Model	Jmenovitý výkon
FR	Importateur	Nom du produit	Modèle	Puissance
IT	Importatore	Nome del prodotto	Modello	Potenza
ES	Importador	Nombre del producto	Modelo	Potencia
	5		6	7
DE	Spannung/Frequenz		Produktionsjahr	Ordnungsnummer
EN	Voltage/Frequency		Production Year	Serial No.
PL	Napięcie znamionowe/Częstotliwość		Rok produkcji	Numer serii
CZ	Jmenovité napájecí napětí/Frekvence		Rok výroby	Sériové číslo
FR	Tension/Fréquence		Année de production	Numéro de serie
IT	Tensione/Frequenza		Anno di produzione	Numero di serie
ES	Voltaje/Frecuencia		Año de producción	Número de serie





---

## Umwelt – und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

**[1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

**[2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung  
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

---

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.de](mailto:info@expondo.de)